

**Dormition of The Mother of God  
Ukrainian Catholic Church**

1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 Tel.: 250-860-7295

Parish web-site: <http://kelowna.nweparchy.ca/> Pastor: Rev. Fr. Pavlo Myts / о. Павло Миць

Facebook page: *DormitionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)

**Українська Католицька Церква  
Успення Пресвятої Богородиці**

Email: [dormitionkelowna@gmail.com](mailto:dormitionkelowna@gmail.com)



**11<sup>th</sup> SUNDAY after PENTECOST**

**11<sup>TA</sup> НЕДІЛЯ після ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА**

**Post-feast of the Transfiguration of Our Lord, God and Saviour Jesus Christ**

**Посвяття Преображення Господа, Бога і Спаса Нашого Ісуса Христа**

**August 8<sup>th</sup>, 2021 A.D.**

**“GOD is the light that illuminates the darkness, even if it does not dissolve it, and a spark of Divine light is within each of us!”**

– teaches, guides and reminds us all His Holiness Pope Francis 1<sup>st</sup> today

**Christian Greetings: Glory to Jesus Christ! – Glory to Him Forever!**

**Slava Isusu Chrystu! – Slava na Viky! Слава Ісусу Христу! – Слава на Віку!**

**Christ is among us! – He is and will be!**

**THE VIBRANT PARISH - A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST:**

**Through the Word, the Holy Mysteries & Prayer, Serving One's Neighbour, Leadership, Fostering & Serving Unity and Missionary Spirit.**

– Pastoral Letter of His Beatitude Sviatoslav Shevchuk

**Prayer During the Coronavirus Outbreak:**

Lord, Our God,  
We thank you for the life that is your gift,  
For the providence that sustains us,  
And for your wisdom that directs the course of our days.  
The threat of an infection of coronavirus is upon us today.  
This disease causes fear among us and has claimed lives.  
We humbly beg you, loving Lord,  
Dispel our fear and deliver us from this and other diseases.  
Heal those who are afflicted and stop the spread of the virus.  
Strengthen us in charity to care for one another.  
For You are a God of mercy, kindness, and love, and we glorify  
You Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever.  
Amen.

**Молитва у Часі Спалаху Коронавірусу:**

Господи, Боже наш,  
Дякуємо Тобі за життя, яке є Твоїм даром,  
За провидіння, яке нас підтримує,  
І за Твою мудрість, яка спрямовує хід наших днів.  
Сьогодні перед нами загроза зараження коронавірусом.  
Ця хвороба викликає страх серед нас і забирає життя.  
Ми смиренно просимо Тебе, люблячого Господа,  
Розвій наш страх і позбав нас від цієї та усіх інших хвороб.  
Вилікуй тих, хто страждає, і зупини поширення вірусу.  
Зміцнюй нас у благодаті, щоб ми дбали одні про одних.  
Бо Ти - Бог милосердя, доброти та любові, і ми прославляємо  
Тебе Отця, Сина і Святого Духа, нині, і повсякчас і на віки вічні.  
АМІНЬ.

**Please contact Fr. Pavlo if you want to have the Divine Liturgies celebrated in your special intentions, such as: In Thanksgiving for Favours Received, the Infirm, General Intentions, Repose of the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, Students, Workers, etc. In case of emergency phone (250) 299-7249. If you would like to come to Confession, meet with the parish priest individually at the church or parish office, receive spiritual care and support via telephone or internet, want him to visit you, your relative or friend at their home, hospital or care homes, please, call or email the pastor in advance to arrange time and a day.**

**Liturgical Propers in English language:**

**First Antiphon:**

**Verse 1:** Shout to the Lord, all the earth, sing now to His name, give glory to His praise (Ps 65:2).

*Refrain:* Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

**Verse 2:** The voice of Your thunder was in the whirlwind; Your lightning lit up the world (Ps 76:19).

*Refrain:* Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

**Verse 3:** You have clothed Yourself in praise and splendour; You robe Yourself in light as with a cloak (Ps 103:1-2).

*Refrain: Refrain:* Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.**

... **Only-Begotten Son** ... (p. 23)

**Third Antiphon:**

*We sing the usual Third Antiphon, but with the festal refrain:* **Son of God, transfigured on the mount, save us who sing to You: Alleluia.**

**Troparion** (Tone 2): When You went down to death, O Life Immortal, You struck Hades dead with the blazing light of Your Divinity. When You raised the dead from the nether world, all the powers of heaven cried out: “O Giver of Life, Christ our God, glory be to You!”

**Troparion** (Tone 7): You were transfigured on the mount, O Christ God, showing Your glory to Your disciples as much as they could bear. Make Your eternal light shine also on us who are sinners, through the prayers of the Mother of God, O Giver of Light, glory to You!

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**



**Kontakion** (Tone 2): You arose from the tomb, O Almighty Saviour, and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose. Creation saw and rejoices with You, and Adam exults. And the World, my Saviour, sings Your praises for ever.

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Kontakion** (Tone 7): You were transfigured on the mount, O Christ God, and Your disciples saw Your glory as much as they could; that when they saw You crucified, they might know that You suffered willingly, and might proclaim to the world that You are truly the brightness of the Father.

**Prokimenon** (tone 2): The Lord Is my strength and my song of praise, and He has become my salvation. (Ps. 118:14).

**Verse:** The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death. (Ps. 118:18).

**Prokimenon** (tone 4): How great are Your works, O Lord, You have made all things in wisdom. (Ps. 104:24).

**Epistle: A reading from the First Letter of Saint Paul to the Corinthians:** (1 Cor. 9:2-12)

*Brethren*, although I may not be an apostle for others, I certainly am one for you. You are the very seal of my apostolate in the Lord.

My defense against those who criticize me is this: Do we not have the right to eat and drink? Do we not have the right to marry a believing woman like the rest of the apostles and the brothers of the Lord and Cephas (Se-fas)? Is it only myself and Barnabas who are forced to work for a living? What soldier in the field pays for his rations? Who plants a vineyard and does not eat of its yield? What shepherd does not nourish himself with the milk of his flock? You may think the reasons I am giving are merely human ones, but does not the law itself speak of these things? It is written in the law of Moses, 'You shall not muzzle an ox while it treads out grain.' Is God concerned here for oxen, or does He not rather say this for our sakes? You can be sure it was written for us, for the plowman should plow in hope and the harvester expect a share in the grain. If we have sown for you in the spirit, is it too much to expect a material harvest from you? If others have this right over you, is not our right even greater? But we have not used it right. On the contrary, we put up with all sorts of hardships so as not to place any obstacle in the way of the gospel of Christ.

**Alleluia** (Tone 2): The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you. (Ps. 19:2)  
Lord, grant victory to the king and hear us in the day that we shall call upon You. (Ps. 19:10)

**Gospel:** (Mt 18:23-35)

*The Lord told this parable:* The reign of God may be said to be like a king who decided to settle accounts with his officials. When he began his auditing, one was brought in who owed him a huge amount. As he had no way of paying it, his master ordered him to be sold, along with his wife, his children and all his property, in payment of the debt. At that the official prostrated himself in homage and said, "My lord, be patient with me and I will pay you back in full." Moved with pity, the master let the official go and wrote off the debt. But when that same official went out he met a fellow servant who owed him a mere fraction of what he himself owed: He seized him and throttled him. "Pay back what you owe," he demanded. His fellow servant dropped to his knees and began to plead with him, "Just give me time and I will pay you back in full." But he would here none of it. Instead, he had him put in jail until he paid back what he owed. When his fellow servants saw what had happened they were badly shaken, and went to their master to report the whole incident. His master sent for him and said, "You worthless wretch! I canceled your entire debt when you pleaded with me. Should you not have dealt mercifully with your fellow servant, as I dealt with you?" Then in anger the master handed him over to the torturers until he paid back all that he owed. My heavenly Father will treat you in exactly the same way unless each of you forgives your brother and sister from your heart."

**Instead of "It is truly...":** O my soul, magnify the Lord transfigured on the mountain.

**Irmos** (Tone 4): Your giving birth was revealed as incorrupt; for it was God who came forth from your womb; He appeared on earth in the flesh, and made His dwelling among us. Thus, O Mother of God, all of us magnify you.

**Communion Verses:** Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest (Ps 148:1). We will walk in the light of Your face, O Lord, and rejoice in Your name forever. (Ps. 88, 16-18). Alleluia! (x3)

**At the conclusion of every Divine Liturgy, we say an additional prayer for peace in Ukraine, and healing of the World let us pray:**

Our Father ... Hail Mary ... Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

### Літургійні частини Українською мовою:

#### **Антифон 1:**

**Стих 1:** Воскликніте Господеві, вся земле, співайте ж імені його, віддайте славу хвалі Його (Пс. 65,2).

**Приспів:** Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

**Стих 2:** Голос грому твого в небокрузі, освітили блискавки твої вселенну, здригнулася й затремтіла земля (Пс. 76,19).

**Приспів:** Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

**Стих 3:** У славу й велич одягнувся ти, приодівся світлом, наче ризою (Пс.103,1-2).

**Приспів:** Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

**+ Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Єдинородний Сину** ..... (с. 22)

#### **Антифон 3:**

Співаємо звичайні третій антифон, але зі приспівом:

**Спаси нас, Сину Божий, що переобразився на горі, співаємо Тобі: Алилуя.**

**Тропар** (глас 2): Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне, тоді ад умертвив ти блистінням Божества. Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти, всі сили небесні взивали: Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

**Тропар** (глас 7): Переобразився ти на горі, Христе Боже, показавши ученикам твоїм славу твою, скільки змогли. Нехай засяє і нам, грішним, світло твоє повсякчасне, молитвами Богородиці, Світлодавче, слава Тобі.

**+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.**

**Кондак** (глас 2): Воскрес еси з гробу, всесильний Спасе, і ад, увидівши чудо, зжахнувся та й мертві встали; а творіння, бачивши, радіє з Тобою, й Адам веселиться, і світ, Спасе мій, повсякчас Тебе оспівує.

**І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**



**Кондак** (глас 7): На горі переобразився Ти і, скільки змогли, ученики твої славу Твою, Христе Боже, виділи, щоб, коли побачать, як тебе розпинають, страждання зрозуміли добровільне, а світові проповідять, що ти єси воістину Отче сяння.

**Прокімен** (глас 2): Господь – моя сила і моя пісня, і Він став моїм спасінням (Пс. 117,14).

**Стих:** Тяжко покарав мене Господь, та не поередав мене смерті (Пс. 117,18).

**Прокімен** (глас 4): Які величні діла Твої, Господи!\* Все премудро сотворив Ти (Пс. 103, 24).

**Апостол:** *До Коринтян послання Святого Апостола Павла читання:* (1 Кор. 9, 2-12):

*Браття і Сестри*, коли іншим я не апостол, то бодай вам, бо ви, у Господі, є достовірним доказом мого апостольства. Ось моя оборона перед тими, що мене судять. Хіба ми не маємо права їсти й пити? Хіба ми не маємо права водити (з собою) сестру-жінку, як інші апостоли, брати Господні, і Кифа? Чи може один я і Варнава не маємо права не працювати? Хто колись власним коштом ходив у похід? Хто садить виноградник, і не їсть із нього плоду? Хто пасе стадо, і не живиться молоком від стада? Хіба я говорю тільки як людина? Хіба й закон не каже цього? Таж у законі Мойсея написано: «Не зав'язуй рота воліві, як молотить.» Чи Бог турбується про волів? Чи, може, ради нас говорить? Бо ж ради нас написано, що, хто оре, мусить орати в надії, і хто молотить, молотить теж у надії, що матиме щось із того. Коли ж ми сіяли у вас духовне, то чи велика річ, коли пожнем ваше тілесне? І коли інші мають це право над вами, чому радше не ми? Однак, ми не користуємося цим правом, а весь час терпимо, щоб не робити ніякої перешкоди Євангелії Христовій.

**Аллуя** (глас 2): Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова (Пс. 19, 2). Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе (Пс. 19,10). Твої є небеса і твоя є земля (Пс. 88, 12).

**Євангеліє:** (Мт. 18, 23-35)

Сказав Господь притчу оцю: “Царство Небесне схоже на царя, що хотів звести рахунки з слугами своїми. Коли він розпочав зводити рахунки, приведено йому одного, що винен був десять тисяч талантів. А що не мав той чим віддати, то пан і звелів його продати, а й жінку, дітей і все, що він мав, і віддати. Тоді слуга, впавши йому в ноги, поклонився лицем до землі й каже: Потерпи мені, пане, все тобі поверну. І змилосердився пан над тим слугою, відпустив його й подарував йому борг той. Вийшовши той слуга, здивав одного з своїх співслуг, який винен був йому сто динаріїв, схопив його й заходився душити його, кажучи: Віддай, що винен. Тож співслуга його впав йому в ноги й почав його просити: Потерпи мені, я тобі зверну. Та той не хотів, а пішов і кинув його в темницю, аж поки не поверне борг. Якже побачили товариші його, що сталося, засмутились вельми, пішли до свого пана й розповіли йому про все сподіяне. Тоді його пан покликав його і сказав до нього: Слугу лукавий! Я простив тобі весь борг той, бо ти мене благав. Чи не слід було й тобі змилосердитись над твоїм товаришем, як я був змилосердився над тобою? І розгнівавшись його пан, передав його катам, аж поки йому не поверне всього боргу. Отак і мій Отець Небесний буде чинити вам, якщо кожний з вас не прощатиме братові своєму з серця свого.”


**Замість Достойно:** Величай, душе моя, Господа, що на Таворі переобразився.

**Ірмос** (глас 4): Різдва твоє нетлінно явилось, Бог із боків твоїх пройшов, во плоті явився на землі і з людьми проживав. Тому тебе, Богородице, всі величаємо.

**Прічасні:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах (Пс. 148, 1). Господи, у світлі лица твого підемо і в імені твоїм возрадуємося навіки (Пс. 88, 16-18). Аллуя (х3).

THANK YOU VERY MUCH!

ЩИРО ВАМ ДЯКУЄМО!

 **Gratitudes to all our parishioners, guests, visitors and all Christian people of the good will** who by their kindness share time, talents and treasures, every person who knowingly or unknowingly for the other people thoughtfully make donations, care and help our parish community in various ways and projects inside and outside our parish by keeping and sharing their Christian love, respect and unity in Christ by looking after and graciously supporting our Christian, Catholic Church communities!

➤ Donations to The Holy Resurrection of Our Lord and Saviour Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC:  
Sunday (August 1<sup>st</sup>) Divine Liturgy donation was \$ 357.00

➤ Donations to The Dormition of The Mother of God Ukrainian Catholic Parish in Kelowna, BC:

June 2020 Income \$6,663.96 which includes \$4,282.00 Donations: Food Sales, Candle, Bread & Coffee Income. Expense: \$8,919.51.

June 28 - July 4, 2021: 9:00am \$630.00 Etransfers: \$650.00

July 5 – July 11, 2021: 9:00am \$785.00 Etransfers: \$100.00

July 12 – July 18, 2021: 9:00am \$865.00 Etransfers: \$ 25.00

July 19 – July 25, 2021: 9:00am \$1,165.00 Etransfers: \$ 40.00

July 26 – August 1, 2021: 9:00am \$975.00 Etransfers \$ 500.00

**DONATIONS!** Amid Covid-19 outbreak causing these difficult and challenging times we continue to rely on your generosity!

**Please continue to support our parish financially by e-transfer** (it is a direct deposit, no security question is needed) via [dormitiontransfer2020@gmail.com](mailto:dormitiontransfer2020@gmail.com) or mailing a cheque payable to **Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church** 1091 Coronation Ave., Kelowna, BC V1Y 7A8 Thank you for your support and care at this uneasy time for us all.

**“Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!”** (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)



CONGRATULATIONS!

ЩИРО ВАС ВІТАЄМО!

**Christian Congratulations to the newly baptized sister in Christ Isabelle Katarina Schaumleffel**, as she has received the Mysteries/Sacraments of Christian Initiation: the Baptism, the Confirmation and the Holy Eucharist at our Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church today! May the Almighty God lead and bless, our newly baptized brother in Christ, his parents, godparents, grandparents, all family members and relatives, friends and whole our spiritual family by keeping her growing

wise and safe for blessings and graces on her family, church and country for many, happy, healthy, and blessed years of life Mnohaya i Blahaya Lita / Many Blessed Years of Life!

**May The Almighty God bless** in good health and salvation in many, happy and blessed years of life to Mrs. Maxine DeHart on her birthday (August 6<sup>th</sup>), and to all our parishioners and family members and to all Christians celebrating their heavenly patron's name days, and any other special anniversaries this week Mnohaya i Blahaya Lita / Many Blessed Years of Life!

### NEWS and ANNOUNCEMENTS:

**LIVE STREAMING of church services from Dormition of the Mother of God** in Kelowna, B.C.:

<https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

You can also view 24 / 7 many inspiring videos, articles, pictures, etc. are regularly published by the pastor. Please visit our parish Facebook page: *DormitinionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

✚ Please also welcome to visit our Cathedral Facebook page for live-stream videos of the liturgical services at Holy Eucharist Cathedral: <https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral/>

Your spiritual father-pastor is praying privately for all of you daily! Please pray for one another and especially for those who are ill, suffering be being affected by wildfires and other disasters, following Covid-19 Pandemic safety plan, participate via facebook streamings and other on-line church services, stay healthy and safe! Let us be responsible to ensure that we all stay safe and healthy.

[https://www2.gov.bc.ca/gov/content/safety/emergency-preparedness-response-recovery/covid-19-provincial-support/restrictions?utm\\_campaign=20201118\\_GCPE\\_AM\\_COVID\\_1\\_NOTIFICATION\\_BCGOV\\_BCGOV\\_EN\\_BC\\_NOTIFICATION#social-gatherings](https://www2.gov.bc.ca/gov/content/safety/emergency-preparedness-response-recovery/covid-19-provincial-support/restrictions?utm_campaign=20201118_GCPE_AM_COVID_1_NOTIFICATION_BCGOV_BCGOV_EN_BC_NOTIFICATION#social-gatherings)

**THANK YOU FOR JOINING US BY PRAYING TO THE ALMIGHTY GOD AT THE CHURCH AND ON-LINE!** Wishing you and all your dear ones to be guided by the Holy Spirit, blessed with joy, peace, good health, unity, and Christian love today and always!

### **Daily Liturgical and Sacramental Services celebrated during this week:**

Sunday, August 8<sup>th</sup> at **8:15 a.m.** Rosary: (church services in Kelowna, BC)

at **9:00 a.m.** The Divine Liturgy: *God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends* (in Eng. and Ukr.)

**Blessings of fruits and vegetables will be held following the Divine Liturgy today.**

at **2:00 p.m.** The Mysteries/Sacraments of Christian Initiation (*requested by The Schaumleffel and The Karolcik Families*)

Monday, August 9<sup>th</sup> at **10:00 a.m.** The Divine Liturgy: *repose of the soul of Mr. Walter Krywy*

Tuesday, August 10<sup>th</sup> at **9:00 a.m.** The Divine Liturgy: *God's blessings in good health*

*of The Burachok Family members and relatives*

Wednesday, August 11<sup>th</sup> at **10:00 a.m.** The Divine Liturgy: *repose of the soul of The Burachok Family members and relatives*

Thursday, August 12<sup>th</sup> **NO SERVICES.** Please respect your pastor's day-off today.

Friday, August 13<sup>th</sup> at **8:30 a.m.** *God's blessings in good health for Ms. Alix Washchyshyn*

*(requested by the U.C.W.L.C.)*

Saturday, August 14<sup>th</sup> at **4:00 p.m.** The Hierarchial Divine Liturgy: *God's blessings for all our*

*parishioners, relatives and friends.* (church services in Penticton, BC)

**Blessings of herbs and flowers will be held following the Divine Liturgy today.**

Sunday, August 15<sup>th</sup> (**DORMITION OF THE MOTHER OF GOD**) at **9:15 a.m.** Rosary: (church services in Kelowna, BC)

at **10:00 a.m.** The Hierarchial Divine Liturgy: *God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends* (in Eng. and Ukr.)

**Blessings of herbs and flowers will be held following the Divine Liturgy today.**

**PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR:** Most Reverend Bishop-Emeritus Severian Yakymyshyn, Lucy D., Janet F., Volodymyr P., Ivan L., Ray Saranchuk, Cameron V., Rose Ostopowich, Keyton A., Keyton A., Dylan A., Torin S., Sabre S. Ryder M., Kit C., Shirley C., Olga Kuzyk, George Dashkewtych, Olga Romanyshyn, Kay Ilnitski, Kalyna Kociuba, William Shuya, Maria Pylypchuk, Bronie Huska, Peter Huska, Roma Nowakowski, Barbara and Vincent Pasternak, Lorraine Turcotte, Dr. Nadia Popil, the Hillman Family, John Bulych, Joseph Stetch, Rosa Maria Santos, Anita N., Ron and Verna Shoemaker, Jonas and Anne, Alyssa and Adam, Mark and Asia, Karen Feniuk, Volodymyr Melnyk, Marilyn Daulat and Family, Shelley Zemliak, Ron Horon, Adeline Sorochuk, Taras Hryb, relatives of The Burachok Family, and all members of our parochial family and those who are not able to join actively in our community, your families, relatives, friends and neighbours; governments and armed forces, especially the shut-in or those in the hospitals, traveling, working or studying, nursing and senior homes, seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; your spiritual fathers, those celebrating birthdays and anniversaries; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; widows and widowers, orphans, homeless, those who love us and those who hate, use & hurt us; and all people who have asked us pray for them. Please, also in your kindness keep praying those daily for vocations to the priesthood and religious life. Remember to ask for special blessings to all Christian families and yourselves! **REMINDER** for families of individuals, who are admitted to hospital - If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call our parish rectory office to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation.

**SPIRIT OF CHRISTIAN AWARENESS:** *Dear parishioners, if our brother or sister in Christ, who usually sits next to you, is not in the Church today, please phone him / her and ask how he / she is doing. Let him or her know that our parish community misses his or her at the church very much and prays for them daily! We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy.*



**Basic Guidelines for Reception of Holy Communion:** You are a member of the Catholic Church (faithful of the Orthodox churches are very welcome to receive Holy Communion); 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; 3) You attend Divine Services regularly; 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. 7) To the best of your ability, you are in the state of Grace. *If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.*

**Pastoral and Sacramental Ministry:** **Baptisms:** by appointment. **Marriages:** six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made. **Reconciliation:** by appointment. **Holy Communion:** for the sick, by appointment, any time. **Holy Unction (Anointing of the Sick):** Those anticipating surgery, hospitalization or treatments and who would like to receive anointing (by appointment, any time). **Funerals and Memorials:** by appointment.

### Prayer for the Blessing of First-Fruits, Vegetables and Berries

**Priest:** Let us pray to the Lord.

**Faithful:** Lord, have mercy.

**Priest:** O Lord Jesus Christ, God of God, Who said to Your disciples: "Whatever you ask when you pray, believe that you shall receive, and it shall come to you". We humbly beseech You, bless and sanctify these first-fruits, vegetables, and berries which Your faithful servants have brought today to Your holy church. May these May they be an effective medicine for those who are sick and ailing, as well as a protection against the assaults of the enemy for those who keep them in their homes. May all those who partake of them enjoy the fullness of Your goodness and blessing. For You, are our true nourishment and the Giver of all good things, and we give glory to You, Father, Son and Holy Spirit, now and forever, and ever.

**Faithful:** Amen.

**Priest:** These first-fruits, vegetables and berries are blessed by the sprinkling of this holy water, in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

**Faithful:** Amen.



**Dormition Fast is from August 1<sup>st</sup> until the end of day of August 14<sup>th</sup>, 2021 A.D.** As Christians please live this journey and special time for your spiritual growth and enrichment by moving toward The Almighty God!

**Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church Praznyk/Feast Day/Birthday will be celebrated** at our parish in Kelowna, BC on Sunday, August 15<sup>th</sup>, 2021 A.D. The Hierarchical Divine Liturgy will be celebrated by His Excellency Most Reverend Bishop David Motiuk **at 10:00 a.m.** BBQ

picknik will be held after church services. If you have any questions about praznyk picknik meal, please contact Mrs. Olena Fedorov at 778-821-0759. We are looking forward to pray, welcome and share the blessings and joy of this wonderful parish celebration with all of you!

**Devotional Services to Blessed Martyr Vasyl Velychkovsky:** Every Wednesday at 7:00 pm (CDT), Live-Streaming on the YouTube Shrine Channel: <https://www.youtube.com/watch?v=1Og0D2DhlpU>  
Website: Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine: <https://bvmartyrshrine.com/>



**VIBRANT PARISH PRAYER:** O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it

might be a place to receive the joy of Your Good News. Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Saviour, may be praised, together with Your eternal Father, and Your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.



**МОЛИТА ЖИВОЇ ПАРАФІЇ:** Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овець, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твою присутністю та єдай нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твою мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дібр для розбудови Твого царства. Єдай нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твою спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світилом евангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилось, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

**YOUR PERSONAL RESPONSIBILITY AND RESPECT OF OTHERS:** After each Divine Liturgy and every church service, please, keep silence in the House of the Lord as some of the faithful are still praying at the church as well. In consideration of other Christians, please do not leave any items in the pews. Let each of us do our part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church building safe and clean. Thank you very much for your understanding, help and care! **Please be aware and remember that your help is always appreciated, and we still need more parishioners to volunteer! Thank you for your support and care at this uneasy Covid-19 Pandemic time for us all. "Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!"**

**BE A STEWARD:** Have you ever wondered what more can you do to help our parish-church? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others! Please, feel very welcome to participate in our church choir singing, reading of the Epistles and others inspiring Bible texts, holding the candles during the Gospels readings, processions, welcoming, parish cleaning, projects, etc. **VOLUNTEERS HELP IS ALWAYS APPRECIATED:** to help out with weekly cleaning in the church, cutting the grass and maintaining the lawn, etc. If you can help out, please, let us know. Please, contact Mrs. Yvonne Crawford or Fr. Pavlo for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference at our spiritual, parish life! **Every parishioner is personally responsible before God for our spiritual home-parish church!** **NOTE: If you wish to place your message or announcement into our weekly parish bulletin, please sent it by email to the office at [dormitionkelowna@gmail.com](mailto:dormitionkelowna@gmail.com) by no later than 3:00 p.m. on Thursday.**

**JOIN OUR CHURCH CHOIR:** Do you enjoy singing? Please consider joining our Dormition Parish Choir and remember that we are looking for new members! Contact Mrs. Lesia Achtymichuk for more information and details.

**If you wish to help or have any questions, suggestions, ideas about our parish community life, please, contact our parish executive council chairperson Mrs. Yvonne Crawford.** Email: [Donoharmclinic@gmail.com](mailto:Donoharmclinic@gmail.com) or phone: 250-212-4899



**Traditional and Very Delicious Ukrainian Food is available for sale at our parish:** Kovbasa / Garlic Sausage - \$ 10.00 per 1-pound ring, Pie - \$ 9.00. If you need more information or to place your order, please contact Mrs. Alice Pelechaty at 250-763-4870 or Mrs. Olena Fedorov at 778-821-0759.

**FAITHFUL GIVING ...** Please, remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days. When traveling, working, participating in different sport's tournaments, activities or studying, please, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca) and attend the Divine Liturgy. Remember as well, that while parishioners may be away and on vacation, the parish-church is not. Expenses continue as they do throughout the year. Please, remain consistent in your gifts to parish. Your weekly Sunday offering is important to our financial well-being. If you are away, we appreciate it when you forward your "make-up" donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. **Please, continue to be supportive, positive and generous!**

**Bequests and Wills:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC and Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church in Kelowna, BC in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church at 1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 or to Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC, the sum of \$\_\_\_\_\_ (or \_\_\_\_\_% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry."



**Rachel's Corner:** "The LORD sets prisoners free. The LORD gives sight to the blind. The LORD raises up those who are bowed down." (Psalm 146:7-8)

*Since that sad day of your loss due to an abortion decision, have you felt imprisoned by thoughts of regret and guilt? Perhaps felt blind as far as seeing what to do or where to go to get help? We know what that feels like. Join us on the next Rachel's Vineyard Retreat™ and discover how good it feels to be embraced by mercy and peace.*

[www.RachelsVineyardKelowna.com](http://www.RachelsVineyardKelowna.com) [info@rachelsvineyardkelowna.com](mailto:info@rachelsvineyardkelowna.com) Like us on Facebook: [Rachel's Vineyard Kelowna](https://www.facebook.com/RachelsVineyardKelowna)

### **Pope Francis teaches about Slavery.....**

01.06.18 A.D. Holy Mass Santa Marta **1 Peter 4: 7-13**

**Persecution** is rather like the 'air' that Christians breathe even today. Because even today there are many **martyrs**, many people who are persecuted for their love of Christ. There are many countries where Christians have no rights. If you wear a cross, you go to jail. And there are people in jail. There are people condemned to death today simply because they are Christians. The number of people killed is higher than the number of early martyrs. It's higher! But this doesn't make news. Television newscasts and newspapers don't cover these things. Meanwhile Christians are being persecuted.

**The Devil** is behind every persecution, both of Christians and all human beings. The Devil tries to destroy the presence of Christ in Christians, and the image of God in men and women. He tried doing this from the very beginning, as we read in the Book of Genesis: he tried to destroy that harmony that the Lord created between man and woman,

the harmony that comes from being made in the image and likeness of God. And he succeeded. He managed to do it by using **deception, seduction...**the weapons he uses. He always does this. But there is a powerful ruthlessness against men and women today: otherwise how to explain this growing wave of destruction towards men and women, and all that is human".



**Hunger** is an injustice that destroys men and women because they have nothing to eat, even if there is a lot of food available in the world. Human exploitation; different forms of **slavery**; recently I saw a film shot inside a prison where migrants are locked up and tortured to turn them into slaves. This is still happening 70 years after the Declaration of Human Rights. Cultural colonization. This is exactly what the Devil wants, to destroy human dignity – and that is why the Devil is behind all forms of persecution.

**Wars** can be considered a kind of instrument to destroy people, made in the image of God. But so are the people who make war, who plan war in order to exercise power over others. There are people who promote the arms industry to destroy humanity, to destroy the image of man and woman, physically morally, and culturally... Even if they are not Christians, the Devil persecutes them because they are the image of God. We must not be ingenuous. In the world today, all humans, and not only Christians are being persecuted, because the Father of all persecutions cannot bare that they are the image and likeness of God. So he attacks and destroys that image. It isn't easy to understand this. We have to pray a lot if we want to understand it. ...

**08.04.20 A.D. Holy Mass, Casa Santa Marta (Domus Sanctae Marthae)  
Wednesday of Holy Week **Matthew 26: 14-25****

Let us pray today for those people who in this time of pandemic are taking advantage of those in need: they are profiting from the necessity of others and sell them: the mafia, those who lend and many others. May the Lord touch their hearts and convert them.

**Holy Wednesday** is also called "Spy Wednesday" or "Betrayal Wednesday", the day on which the Church emphasizes the **betrayal** of **Judas**. Judas sells the Master.

When we think about selling people, what comes to mind is the **slave trade** made that took place between Africa and America – an old thing – then the trade, for example, of Yazidi girls sold to Daesh: but it is a distant thing, it is a thing ... Even today people are sold. Every day. There are Judas's who sell their brothers and sisters, exploiting them in their work, not paying the just wage, not recognizing their duties ... In fact, many times they sell those who are most dear to us. I think that to be more comfortable one is able to turn away parents and not see them anymore, put them safe in a nursing home and not go to see them ... Sell them. There is a very common saying that, speaking of people like this, says that "he is capable of selling his mother": and they sell them. Now they are quiet, they are turned away: "Take care of them you ...".

Today **human trafficking** is as it was in earlier times: it is done. Why is that? Because as Jesus said. They made money a lord. Jesus said, "You cannot serve God and **money**," two lords. There is only one thing that Jesus puts to us and each one of us must choose: either serve God, and you will be free in adoration and service, or you serve money, and you will be a slave to money. This is the option and so many people want to serve God and money. And that can't be done. In the end, they pretend to serve God to serve money. They are the hidden exploiters who are socially impeccable, but under the table they trade, even with people: it doesn't matter. Human **exploitation** is selling one's neighbour.

Judas went away, but he has left disciples, who are not his disciples but the devils. What Judas's life was like, we don't know. A normal boy, perhaps, with anxieties, because the Lord called him to be a disciple. He never succeeded in being one: he didn't have a disciple's way of talking and a disciple's heart, as we read in the first Reading. He was weak in his discipleship, but Jesus loved him. You can say he was a worthy person. Then the Gospel makes us understand that he liked money: at Lazarus's house, when Mary anoints the feet of Jesus with that expensive perfume, he makes the reflection and John points out: "But he does not say it because he loved the poor: because he was a thief". Love of money had led him outside of the rules, to steal, and from stealing to betraying there is only a little step. Those who love money too much betray to get more, always: it is a rule, it is a fact. The boy Judas, perhaps good, with good intentions, ends up a traitor to the point of going to the market to sell him: "He went to the chief priests and said, "What are you willing to give me for me to hand him over to you, directly?" In my opinion, this man was out of his mind.

One thing that catches my attention is that Jesus never says "traitor"; he says he will be betrayed, but does not call him "traitor." He never says, "Go away, traitor." Never! In fact, he says to him, "Friend," and kisses him. The mystery of Judas ... What is the mystery of Judas? I don't know... Don Primo Mazzolari explained it better than I did ... Yes, I console myself to contemplate that capital of Vezelay: how did Judas end? I don't know. Jesus threatens strongly here; a strong threat: "Woe to that man from whom the Son of Man is betrayed: better for that man if he had never been born!" But does that mean Judas is in hell? I don't know. I look at the capital. And I hear the word of Jesus: "Friend."

But this makes us think of another thing, which is more real today: the devil entered Judas, it was the devil who led him to this point. And how did the story end? The devil is a bad payer: he is not a reliable payer. He promises you everything, makes you see everything and in the end leaves you alone in your desperation to hang yourself.

The heart of Judas, restless, tormented by greed and tormented by love of Jesus, a love that has failed, tormented with this fog that he was in, he returns to the priests asking for forgiveness, asking for salvation. "What is that to us? Look to it yourself ...": the devil speaks like this and leaves us in despair.

Let us think of so many institutionalized Judas in this world, who exploit people. And let us also think of the little Judas that each of us has within ourselves at the hour of choosing: between loyalty or self-interest. Each of us has the capacity to betray, to sell, to choose for our own interest. Each of us has the possibility of being attracted to the love of money or goods or future well-being. "Judas, where are you?" But each of us has to ask the question: "You, Judas, the little Judas I have inside: where are you?"

Internet source: <https://sites.google.com/view/popefranchisomilies/slavery>

# St. Nicholas Project



Fill a shoebox and donate \$10 for shipping or just donate to cover shipping costs.

Contact Diana or Peter Bihun  
 bihunp@gmail.com 250-451-9363  
 Shipping boxes in Mid September



# Dolyna Ukrainian Dancers

**Dance and Culture classes**

First classes start Sep. 14, 2021

[www.dolynadancers.com](http://www.dolynadancers.com)  
[dolynadancers@gmail.com](mailto:dolynadancers@gmail.com)

For more information:  
 Ally 250-870-4522  
 Diana 250-451-9363



## Earthly Creations

*Floral Art Gift Gallery*

BC Grown Flowers for all occasions!  
 Birthdays, Anniversaries, Weddings, Sympathy &  
 Tropical Plants & Flowers...just because

- Beeswax Candles
- Honey, Mead, Bee Pollen
- Lotions, Soaps, Bath Salts & more
- Farm Fresh Eggs, Cheese, Smoked Salmon
- Chocolate, Baked goods, Gelato
- Local Art, Cuban Cigars & much more

Eclectic Array of Local Artisan products  
 Please come in and explore!  
 Enjoy a cup of tea or coffee and lift your spirits.

**2630 Pandosy Street**  
**Kelowna, B.C. V1Y 1V6**  
 Marie Evelyn Shandalla

**250-861-5825**  
[marie@earthlycreations.net](mailto:marie@earthlycreations.net)  
[earthlycreationsfloral.com](http://earthlycreationsfloral.com)

♥Life is All About Love♥

## Dignity<sup>®</sup> MEMORIAL

**TERANCE CODERRE**

Location Manager - Funeral Director  
 ☎ 250-762-2299 | F 250-862-9544  
[terance.coderre@@Sci-us.com](mailto:terance.coderre@@Sci-us.com)

**FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES**

1211 Sutherland Ave, Kelowna, British Columbia V1Y 5Y2  
[www.firstmemorialfuneralkelowna.com](http://www.firstmemorialfuneralkelowna.com)

If you wish your business to be advertised at our church bulletin,  
 please, let us know by contacting the parish office.

please, let us know by contacting the parish office.

## Вічна Пам'ять

250.860.7077

# Springfield

FUNERAL HOME